

CineClub Uruguayo Itinerante – Francia

INTRODUCCION

Este documento presenta la historia del CineClub Uruguayo de Francia, sus actividades y sus proyectos. El Consejo Consultivo de Uruguayas y Uruguayos en Francia "Belela Herrera" en su reunión de junio de 2019 lanzó la creación de un proyecto con el objetivo de difundir el cine uruguayo en Francia sirviendo al mismo tiempo para el encuentro de la comunidad uruguaya residente y su vínculo con la sociedad francesa. Teniendo como impulsora a Fernanda Mora, presidenta del Consejo Consultivo, se han sumado otros miembros del Consejo como Sergio Kreimerman y Edgard Vidal, contando con la participación de Ruben Otormin. El proyecto tomó forma bajo el nombre de "Cine Club Uruguayo Itinerante" (CCUI). Recientemente Leah Kreimerman se ha integrado en el apoyo de la difusión en Facebook e internet presentado más abajo.

EL CCUI no tiene fines de lucro ni objetivos financieros. Sus miembros realizan las tareas del Club sobre la base del voluntariado y la presentación de películas se hace gratuitamente para el público. Los directores o actores son invitados en la medida de lo posible.

El apoyo recibido de la Embajada y el Agregado cultural ha sido fundamental para poder realizar el proyecto y aunque no está mencionado en cada caso, el apoyo de la Embajada y las acciones del Agregado Cultural han sido esenciales para concretizar el proyecto y realizar la mayoría de las actividades mencionadas aquí.

CONCRETIZACION DEL PROYECTO

El proyecto comenzó a concretarse para difundir el cine uruguayo de diferentes maneras:

1) La proyección en París y otras ciudades de Francia de películas uruguayas:

Cada mes el CCUI presenta una película diferente y luego propone un debate. En ciertos casos con la presencia del realizador y en otros a través de uno de los miembros del grupo que coordina el debate.

La idea de un cine itinerante permite salir del círculo parisino y llevar ese cine a otras ciudades francesas donde hay grupos tanto de uruguayos y amigos interesados por este tipo de cine.

2) Creación y difusión de una Newsletter CCUI.

Dicho boletín mensual recapitula tanto lo que se hace en Uruguay como actualidad cinematográfica que lo que se produce en América del Sur en relación a nuestro cine.

La Newsletter propone también artículos de periodistas de cine uruguayos así que artículos del grupo del CCUI y por supuesto se anuncia la próxima película que será proyectada así, el marco de que las actividades y el lugar. La Newsletter se publica en español y francés.

Adjuntamos un número de la misma como referencia.

3) Creación y mantenimiento de una página Facebook del CCUI.

La página Facebook publicita la agenda de películas y permite también la difusión de la Newsletter.

4) Creación de un sitio Internet CCUI.

Estamos trabajando para terminar de preparar un sitio internet del CCUI donde el público francés pueda ver todo lo que se hace desde el inicio del CCU. Esta página recapitula todo lo enviado en las Newsletters así que en Facebook agregando otros artículos que la Newsletter no aborda por falta de espacio.

CALENDARIO DE PROYECCIONES REALIZADAS

Las siguientes proyecciones de películas se han realizado:

- Ciudad: Houdan Fecha: Julio 2019 Película: El último tren
- Ciudad: París (Embajada) Fecha: Octubre 2019 Película: Polvo nuestro que estas en los cielos

Con la presencia de la directora Beatriz Flores Silva que participó en una charla con el público al terminar la proyección.

- Ciudad: París (Embajada) Fecha: Noviembre 2019 Película: 25 watts.
- Ciudad: París (Embajada) Fecha: Febrero 2020 Película: El último tren

CineClub Uruguayo Itinerante – Francia

- En Marzo 2020 estaba programada la película Estado de sitio, pero la actividad fue anulada debido al confinamiento provocado por el coronavirus.

La realización y publicidad de todas estas actividades ha contado con el invaluable apoyo de la Embajada de Uruguay.

PROYECTOS EN PREPARACIÓN Y ELABORACIÓN.

La alta participación de asistentes a las proyecciones junto a la difusión de las actividades hecha por el Consejo Consultivo apoyándose en el sitio web et mailings del Consejo, la Newsletter y Facebook, ha creado un eco importante a estas actividades. También ha sido muy importante la difusión con el mailing Cultural de la Embajada.

Gracias a éste hemos generado una cantidad de contactos e iniciativas que estamos comenzando a plasmar en proyectos.

También ha permitido visualizar una necesidad de coordinar esfuerzos y tener puntos de apoyo para precursores que están haciendo cosas para ampliar una movida en torno al cine uruguayo.

Aquí presentamos una lista de estos proyectos:

1) CineClub por todo Francia

La iniciativa del CineClub a llevado a contactar el cineclub a muchos uruguayos viviendo en Francia pero no en la región parisina. Se han establecido contactos con compatriotas para organizar proyecciones de películas en Lille, Estrasburgo, Toulouse y Grenoble; cada proyección será seguida de un debate.

2) Creación de una videoteca uruguaya

Tenemos como objetivo la creación de una videoteca de todas las películas que se han producido en Uruguay desde 1940 hasta nuestros días. La Embajada de Uruguay en Francia cuenta con ~~ha comenzado~~ un número importante de películas en su biblioteca.

Actualmente entre los archivos de la Embajada y los archivos privados de los miembros del CCU contamos con más de 70 películas.

3) Subtitulado de películas.

El subtitulado de películas en francés es un problema que debemos resolver para poder dar una myor difusión al cine uruguayo.

Hemos tomado contacto con agencias de traducción en Montevideo y Francia para poder solucionar el problema muy importante que concierne la falta de subtítulos en francés en las películas uruguayas. Solamente 25% de las películas uruguayas son subtituladas, lo que hace imposible el proyectarlas con un público que no sea totalmente hispanohablante, privando así a realizadores de Uruguay de hacer conocer mejor sus realizaciones.

Queremos explorar el uso de software reciente que permite la creación y traducción de la banda sonora de películas como vemos en Youtube u otros sitios.

4) Contacto entre la comunidad uruguaya fuera del país y los realizadores del cine uruguayo.

~~Crear un contacto~~ Fomentar la vinculación entre los realizadores del cine uruguayo, apuntando a directores, actores y toda la comunidad de producción, con los uruguayos residentes en Francia.

Este contacto puede ser directo como fue el caso de la presencia de Beatriz Flores Silva o vía internet.

5) Creación de un fondo del CCUI.

Recaudar fondos para poder invitar a realizadores y actores uruguayos para que puedan venir a presentar sus películas.

6) Vínculos de Cinematecas.

Creación de una relación de intercambio con otros organismos cinéfilos como la Cinemateca Uruguaya, La Cinemateca Brasileña, La Cinemateque Francaise y la Cinemateca Española en torno al cine uruguayo para facilitar su difusión.

7) Vínculos con otras instituciones del mundo hispano en Francia.

El eco de la actividad ha permitido ~~de comenzar el~~ iniciar contactos con otras instituciones hispanohablantes así como organismos de enseñanza del español. Estas instituciones se han mostrado interesadas por nuestro proyecto como es el caso del Instituto Cervantes y la Casa de la América Latina (Maison de l'Amérique Latine) con el agregado que estas instituciones cuentan con salas donde se puede proyectar películas.

8) Presentación del cine uruguayo en festivales.

Hay un número importante de festivales de cine latinoamericano (Biarritz, Toulouse, Estrasburgo, San Sebastián, París, Bruselas, Ámsterdam, Milán, Praga, Dusseldorf, etc) donde la presencia uruguaya es muy poca por diversas razones. El CCUI quiere explorar maneras de poder presentar películas uruguayas y promocionar a sus realizadores con su acuerdo.

9) El Uruguay en otras miradas del cine.

Uruguay también ha sido objeto, directo o indirecto, de películas realizadas por otros directores cinematográficos del mundo. Esto abre la posibilidad de conocer otros puntos de vista y hacer conocer el Uruguay a través de películas latinoamericanas o europeas que muestran nuestro país. Es el caso del realizador argentino Miguel Mirra con su película Los ojos abiertos de América Latina, así que y del realizador inglés Paul Douglas con Olé, Olé, Olé o el cineasta francés Mehdi Ayad con su película Une vie Ailleurs para dar algunos ejemplos.

Estas películas son filmadas en Uruguay y muestran a nuestras ciudades: Montevideo, Colonia y otras ciudades. Estas películas muestran nuestro país y la visión de sus realizadores de nuestra cultura.

ACTIVIDADES PUNTUALES EN CURSO DE PREPARACION

• Intercambio en octubre con la Cinemateca de Madrid sobre el Cine Latinoamericano

Gracias a miembros del Consejo Consultivo Uruguayo en España que se han interesado a nuestro Cine Club y nos proponen una proyección y debate en homenaje a Mario Benedetti.

Tenemos en nuestros archivos una copia (rara y poco difundida) de Gracias por el fuego sacada de su novela que pensamos presentar en dicho homenaje.

• Festival Brasil-Uruguay.

Preparación de un festival de dos días en París en coproducción con una asociación brasileña para presentar cine de los dos países.

• Proyección y debate en el Teatro Clan Destino

El Teatro Clan Destino dirigido por el actor franco-argentino Diego Stirman nos ha propuesto la proyección de una serie de películas uruguayas en su local así y debates con el público. El público regular del teatro está constituido por una diáspora numerosa de argentinos y también franceses que asisten regularmente a ese teatro del barrio 18. Stirman ha comenzado una difusión de esta idea como manera de sondear el interés de su público y la respuesta ha sido muy positiva.

• Movida cultural a partir del CineClub.

Aprovechando el eco generado por las proyecciones, diversas actividades artísticas conjuntas que reúnan artistas uruguayos y rioplatenses durante las proyecciones han sido propuestas. Es el caso del realizador y fotógrafo uruguayo Pedro Lombardi con el cual estamos preparando un trabajo conjunto de demostración de tango junto a su documental sobre esta música y también películas uruguayas: La cumparsita y Gardel, ecos del silencio.

Otras propuestas recibidas están siendo estudiadas como una sesión de música bossa nova con dos cantantes franco-brasileras como introducción a la película uruguayo-brasileña « Macunaima ».

Un compatriota viviendo en Estrasburgo a propuesto de hacer exposición de fotos del fútbol uruguayo entre los años 1950 y 2000 que vendrían a acompañar la proyección de la película Mundialito o 3 millones de Jaime Ross.

CineClub Uruguayo Itinerante – Francia

PROYECCIONES A VENIR

Una selección de películas ha sido preparada para posibilitar la preparación de un calendario de proyecciones en los meses venideros:

- 1) El dirigible de Pablo Dotta
- 2) El baño del papa de Cesar Charlone y P. Fernandez
- 3) El custodio de Rodrigo Moreno
- 4) Mr Kaplan de Alvaro Bretchner
- 5) Mal tiempo para pescar de Alvaro Bretchner
- 6) Rambleras de Daniela Speranza

MIEMBROS

Fernanda Mora
Sergio Kreimerman
Edgard Vidal
Ruben Otormin
Leah Kreimerman

ANEXOS

Newsletter del mes de Febrero 2020.

Newsletter del mes de Abril 2020.

Lanzamiento del CineClub uruguayo itinerante: Notas para organizar.